В Токио состоялась презентация японского издания книги Святейшего Патриарха Кирилла «Свобода и ответственность»

[gallery]

16 сентября 2012 года в Токио общественности был представлен японский перевод книги Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «Свобода и ответственность: в поисках гармонии. Права человека и достоинство личности».

В презентации приняли участие Святейший Патриарх Кирилл, посещающий Японию с Первосвятительским визитом, митрополит Токийский и всей Японии Даниил, архиепископ Сендайский Серафим, члены делегации Русской Православной Церкви, японские клирики и миряне, Посол России в Японии Е.В. Афанасьев, представители общественности, русскоязычные соотечественники.

Книгу Патриарха Кирилла присутствующим представил председатель Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополит Волоколамский Иларион. Отметив, что это первая книга Его Святейшества, которая увидела свет на японском языке, владыка Иларион сказал, что данный труд «открывает японскому читателю возможность ознакомиться с основами православного богословия и современной русской религиозно-общественной мыслью».

В **своем выступлении** председатель ОВЦС подчеркнул, что книга Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Кирилла «является философским ответом на попытки построить мир, лишенный духовного измерения, который рассматривает национальные традиции как препятствие для экономического роста».

Труд Святейшего Патриарха состоит из статей и выступлений, которые были подготовлены Предстоятелем Русской Церкви во время работы над концептуальным документом Московского Патриархата по правам человека. Он получил название **«Основы учения Русской Православной Церкви о достоинстве, свободе и правах человека»** и был **принят 26 июня 2008 года Архиерейским Собором**, вызвав широкий общественный резонанс. Этот церковный документ был впоследствии представлен на площадках ряда международных организаций; его идеи обсуждались в ходе межхристианского и межрелигиозного диалога. Книга «Свобода и ответственность: в поисках гармонии. Права человека и достоинство личности» находится в органичной связи с «Основами учения о достоинстве, свободе и правах человека», объясняет их

положения, дает ответы на возможные критические замечания.

В ходе мероприятия японским читателям также была представлена книга А.П. Хлопецкого «И вечный бой…». Этот труд рассказывает о жизненном пути, духовном становлении и совершенствовании мастерства создателя русской системы единоборства самбо (самозащита без оружия) В.С. Ощепкова. Первая книга трилогии - «Становление» - была написана в соавторстве с председателем Отдела внешних церковных связей Московского Патриархата митрополитом Смоленскими Калининградским Кириллом (ныне – Святейший Патриарх Московский и всея Руси). В книге повествуется о годах, проведенных Василием Ощепковым в Японии, учебе в духовной семинарии, о влиянии, которое оказал на его становление и жизненный выбор святой равноапостольный Николай Японский.

К собравшимся обратился Святейший Патриарх Кирилл:

> «Ваши Высокопреосвященства и Преосвященства, Ваше Превосходительство господин Посол, дорогие братья и сестры, дамы и господа!
>
> Прежде всего, я хотел бы выразить благодарность всем, кто позаботился о переводе этих двух книг на японский язык.
>
> Казалось бы, данные книги, имеют отношение к совершенно разным и, вроде бы, не стыкующимся сферам человеческой жизни. С одной стороны, теоретические рассуждения о свободе человека, о достоинстве человеческой личности, о человеческой ответственности, а с другой стороны – рукопашный бой. Но для меня книга о Василии Ощепкове является иллюстрацией к теоретическим рассуждениям о свободе и ответственности, о достоинстве человека. Можно сколько угодно рассуждать о свободе, люди могут сходиться и расходиться во взглядах, но очень важен яркий пример, которой мог бы помочь понять, что на самом деле означает свобода человека.
>
> Мне кажется, яркой иллюстрацией к этой теме мог бы стать именно образ борца, который безукоризненно технически владеет приемами очень опасной борьбы. Он становится на голову выше других, умеет то, чего другие не умеют. И вот от того, как он использует свой дар, свои навыки и знания, действительно, зависит очень многое, порою – здоровье и даже жизнь людей. Если мы придаем абсолютное значение свободе, то даем возможность этому человеку свободно пользоваться своими умениями и техникой; некоторые именно так - безответственно - используют знание ими приемов борьбы.
>
> А с другой стороны, что происходит с человеком, когда он этот дар свободно использует во

благо? Он никому не наносит ущерба, никого не делает несчастными, он способен делиться своим опытом и своим внутренним состоянием с другими людьми, помогая им становиться мудрее.

Собственно, весь смысл этой книги о свободе и ответственности заключается в том, чтобы сказать, что одно понятие нельзя употреблять без другого. Нельзя жонглировать такими словами, как свобода и права человека. Эти замечательные слова способствуют проявлению прекрасных черт в человеке только в том случае, если они используются ответственно, если человек использует свои права и свою свободу нравственно ответственным образом.

То, что я сейчас говорю, для очень большого числа людей не является очевидной истиной. Дискуссия по этой теме не закрыта, она идет и в России, и в Японии, и во всем мире. Иногда дискуссия протекает очень драматически, иногда ее пытаются политизировать и даже идеологизировать. Я попытался представить православный взгляд на данную проблему. Как это получилось – судить вам».

Патриарх Кирилл поблагодарил Анатолия Петровича Хлопецкого за совместные труды при подготовке книги «И вечный бой…». Святейший Владыка также с благодарностью отметил труды председателя ОВЦС митрополита Волоколамского Илариона, организовавшего перевод двух изданий на японский язык.

Подготовку и издание переводов осуществил Отдел внешних церковных связей Московского Патриархата при содействии группы компаний «Метрополь». Тираж передан в качестве благотворительного дара Японской Автономной Православной Церкви, а вырученные от его продажи средства будут пущены на восстановление пострадавших от природной катастрофы марта 2011 года православных храмов.

Служба коммуникации ОВЦС

Фото пресс-службы Патриарха Московского и всея Руси

Источник: https://mospat.ru/ru/news/53720/